



Undergraduate assignment feedback form
(to be completed by marker)

<i>Student Name: Min Zheng</i>	
<i>Module Code: SICH3011</i> <i>Module title: Lexicology and Grammar of Classical Chinese</i>	<i>Student number: 2503167</i>
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

AI Acknowledgement

☒ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☐ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of [AI Tool 1] [(AI Tool 1 url)] on [Date] to [Purpose my work: (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

(Delete or continue list as required)

I acknowledge the use of [AI Tool 2] [(AI Tool 2 url)] on [Date] to [Purpose my work (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《答總督譚二華論任事籌邊》

課程:SICH3011

授課老師:劉雅芬教授

學生:鄭珉

學號:2503167

日期:二零二五年十一月十二日

目次

壹、前言 ●

貳、綜合分析

叁、總結與網站參考



壹、前言

選文標題：《答總督譚二華論任事籌邊》（節錄）

出處與作者：《張太岳集》張居正

張居正（1525—1582），字叔大，號太岳，（今湖北江陵縣）人，為明代傑出政治家、改革家等，萬曆朝內閣首輔。



張居正畫像

壹、前言

文章背景：

明代中後期，萬曆朝內閣首輔張居正與兵部尚書譚綸（字二華）協管軍政，兩人重用戚繼光，担任蓟州总兵十四年，整治邊防。形成「張主政、譚掌軍、戚領兵」的協作閉環。

此信為張居正致譚綸的書信之一，其信聚焦據險設防，是三人軍政協作的重要溝通遺存。



壹、前言－選文內容

僕隨事破妄，因機解惑，舌幾欲敝，而唇幾欲焦矣。近來稍稍寧帖，昨巡關出，亦曾與之極言其利害，又故以他事獎之，而使之知所向往。自此之後，異議者諒無以鼓其喙矣。公之忠赤勞勩，人雖不盡知，我祖宗在天之靈，必陰鑒之。願堅持此心，保無他虞。僕在此一日，必為國家肩一日之事。¹

1〔明〕張居正：〈答總督譚二華論任事籌邊〉，《張太岳集》（上海：上海古籍出版社，1984年2月第1版），卷21，頁27。

目次－進度介紹

壹、前言

貳、綜合分析 ●

叁、結尾



僕 隨事 破妄，

僕：謙辭；為第一人稱。

隨：動詞；順應。

事：名詞；事件。

破：動詞；破除、消除。

妄：為詞類活用，在此做名詞，表不合事實的事，原詞性為形容詞或副詞。

破妄：為詞組。

妄：

副

胡亂、任意。如：「輕舉妄動」、「妄下斷語」。《三國演義》第二回：「蹇碩設謀害我，可族滅其家，其餘不必妄加殘害。」

形

1. 行為不正的。《左傳·哀公二十五年》：「彼好專利而妄，夫見君之入也，將先道焉。」《文選·孔稚珪·北山移文》：「截來轅於谷口，杜妄轡於郊端。」
2. 荒誕不合事實的。如：「口出妄言」。漢·王充《論衡·變虛》：「是竟子韋之言妄，延年之語虛也。」
3. 自大傲慢。如：「狂妄不羈」。

因機解惑，舌幾欲敝，而唇幾欲焦矣。

因：動詞；利用。

機：名詞；時機。

解：動詞；消除。

惑：名詞；疑難、困惑。

解惑：為詞組。

敝：形容詞；破損。

而：連詞；表並列。

焦：形容詞；乾燥、幹枯。

僕隨事破妄，因機解惑，■舌幾欲敝，而唇幾欲焦矣。

後半句「舌幾欲敝，而唇幾欲焦矣」為古代漢語的成分省略現象，省略了前面的第一人稱謙辭，「僕」，使語句更加緊湊，無有多餘的贅述。

近來 稍稍 寧帖，

近來：時間名詞；過去不久到現在的一段時間。

稍稍：副詞；逐漸。

寧：形容詞；安定。

帖：形容詞；安定。

寧帖：形容詞；並列式複合詞；安定。

昨巡關出，亦曾與之極言其利害，

之：代詞；指边镇官员。

其：代詞；指代「筑台守险」这一策略。

利害：名詞；並列式複合詞；利益和損害。

又 故 以他事獎之，而 使之知 所嚮往。

又：副詞；加強、加重語氣，有並的意思。

而：連詞；並且。

使：使令動詞；致使、讓。

之：代詞；指邊鎮官員。

知：動詞；知道、了解。

所：所前綴；與后面的動詞「嚮往」，构成名詞。

嚮往：動詞；歸向。



又 故 以他事獎之，而 使之知 所嚮往。

中間的「而」表順承關係，連接「以他事獎之」和「使之知所嚮往」兩個動作。

且後半句是兼語句，「使」是使令動詞，「之」既是「使」的賓語，又同時是「知所嚮往」的主語，一身兼二職，為兼語句「動 + 賓（賓語兼主語） + 謂語」的結構特點。

自此之後，異議者 諒 無以 鼓其喙 矣。

諒：副詞；料想、大概。

鼓：動詞；振動。

宋鄭樵《〈通志〉總序》：

「正猶當家之婦，不事饗飧，
專鼓唇舌，縱然得勝，豈能肥家！」

其：在此指異議者。

喙：名詞；本義為鳥嘴。

鼓喙：貶義。

前文補充：柰何世間一種幸災樂禍之人，妒人有功，阻人成事，好為異說，以淆亂國是。

公之忠赤勞勩yì，人雖不盡知，我祖宗在天之靈，必陰鑒之。

忠：形容詞；忠诚无私，尽心竭力。

赤：形容詞；忠诚。

忠赤：並列式複合詞；忠心赤膽。

雖：副詞；雖然。

勞：形容詞；辛勤。

勩：形容詞；辛勤，勞苦。

勞勩：並列式複合詞；勞苦。

陰：副詞；冥冥之中，暗中。

鑒：動詞；照見、明察。

願■堅持此心，保無他虞。僕在此一日，必為國家
肩一日之事。

堅持：動詞；並列式復合詞，
始終如一。

保：動詞；保持。

他：形容詞；別的。

無虞：沒有憂患、顧慮。

保無他虞：保持沒有別的顧慮。

肩：動詞；擔負。



願  堅持 此心，保無他虞。僕在此一日，必為國家
肩 一日之事。

教育部重編國語辭典修訂本——「事」的詞義擴大：

本義：官職。

語境中的意思：政事。

今義：事情，指人類生活中的一切活動和所遇到的一切現象。

成分省略：

前句：公之忠赤勞勩，人雖不盡知，我祖宗在天之靈，必陰鑒之。

後句：願堅持此心，保無他虞。僕在此一日，必為國家肩一日之事。

賓語省略：願  堅持 此心，

通過前句可以得知，張居正先生肯定總督的忠誠勤懇，後句又說，願  堅持此心，由此可知「願」後面省略了第二人稱賓語。

文中虛詞「之」的用法

僕隨事破妄，因機解惑，舌幾欲敝，而唇幾欲焦矣。近來稍稍寧帖，昨巡關出，亦曾與①之極言其利害，又故以他事獎②之，而使③之知所向往。自此④之後，異議者諒無以鼓其喙矣。公⑤之忠赤勞勩，人雖不盡知，我祖宗在天⑥之靈，必陰鑒⑦之。願堅持此心，保無他虞。僕在此一日，必為國家肩一日⑧之事。

編號	「之」的用法	說明
①②③	第三人稱代詞	指代邊鎮官員、異議者
④	結構助詞	連接「此」與「後」，「自此之後」作時間名詞
⑤⑥⑧	結構助詞（修飾連接）	連接修飾成分與中心語（如「公之忠赤勞勩」「祖宗在天之靈」「一日之事」）
⑦	近指指示代詞	指代前文「公之忠赤勞勩」，作「陰鑒」的賓語

目次

壹、前言

貳、綜合分析

叁、總結與網站參考 ●



總 結



參考文獻

一、古籍專書

〔明〕張居正：〈答總督譚二華論任事籌邊〉，《張太岳集》，上海：上海古籍出版社，1984年2月第1版。

二、網路資料

教育部重編國語辭典修訂本

<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>

古音小鏡

http://www.kaom.net/book_hanyudacidian.php

漢典

<https://www.zdic.net/>

謝謝大家

